



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 24 November 2016 — No. 213

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the leadership of the Société de développement commercial de la 3e Avenue-Limoilou.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to underline the 50th anniversary of the Association des Maîtres Couvreur du Québec.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline Mr. Gabriel Harvey's cross-Canada bike trip for the fight against cancer.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to pay tribute to truckers for their contribution to the economic development of the Basses-Laurentides region.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the achievements of the Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine.

24 November 2016

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to ask the Government to support upholding human rights in Turkey.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the Côte-du-Sud riding businesses that were finalists and recipients of Prestige Desjardins awards.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 35th anniversary of the Groupe scout de Charny (District Rive-Sud Beauce).

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 30th anniversary of Parc régional de St-Bernard.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 50th anniversary of the Service des loisirs Angus-Bourbonnière.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

24 November 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) moved that leave be granted to introduce the following bill:

696 An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

The motion was carried.

Accordingly, Bill 696 was introduced in the Assembly.

Presenting Petitions

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition on assessing the Energy East Pipeline project's impacts and greenhouse gas emission reduction, signed by 12,052 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2790-20161124)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

24 November 2016

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 23 November 2016, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, that Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **265** in Appendix)

Yeas: **97** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 108 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 108 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 23 November 2016, on the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the Committee on Labour and the Economy examine the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, particularly its impact on Québec's dairy and cheese industries;

THAT, for this purpose, the Committee hear all of the individuals and groups it deems necessary to convene;

24 November 2016

THAT the organization of this mandate be entrusted to the Committee members;

THAT, lastly, this motion become an order of the National Assembly.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **266** in Appendix)

Yeas: **40** Nays: **57** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Montarville), together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion on the Charbonneau Commission recommendations; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, together with Mrs. Jean (Chicoutimi), Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark the International Day for the Elimination of Violence Against Women, which launches the 12 Days of Activism Against Gender-Based Violence Campaign, held from 25 November to 6 December 2016;

THAT the Assembly salute the courage that victims show in denouncing all forms of violence;

24 November 2016

THAT it underscore the work and commitment of the organizations, women's groups and volunteers working with women who are victims of violence;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly use the opportunity provided by these Days of Activism to proudly wear the white ribbon and join in the fight to end violence against women.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly highlight the "Dimanche bleu" initiative of the organization Branchons les PME, whose goal is to give consumers a Québec-based alternative to Black Friday and that is held from 20 to 27 November 2016;

THAT the Assembly use the event to reiterate the growing importance of e-commerce and to pay tribute to all initiatives that encourage Québec businesses to take advantage of the new opportunities available to them.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 106, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 113, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 114, An Act to modernize the governance of national museums;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

24 November 2016

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss its draft report and determine the observations, conclusions and recommendations, if any, concerning the process that led to the sale of RONA shares by Investissement Québec;
 - the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the Committee's mandate to examine the report on implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 23 November 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, that Bill 109, An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

24 November 2016

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 120, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 29 November 2016 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.56 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 29 November 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

24 November 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor:

(Division No. 265)

YEAS - 97

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Anglade (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Maltais (<i>PQ</i>) | Rotiroti (<i>QLP</i>) |
| Arcand (<i>QLP</i>) | (<i>Pontiac</i>) | Marceau (<i>PQ</i>) | Rousselle (<i>QLP</i>) |
| Auger (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>QLP</i>) | Martel (<i>CAQ</i>) | Roy (<i>CAQ</i>) |
| Barrette (<i>QLP</i>) | Gaudreault (<i>PQ</i>) | Massé (<i>IND</i>) | (<i>Montarville</i>) |
| Bérubé (<i>PQ</i>) | (<i>Jonquière</i>) | Matte (<i>QLP</i>) | Samson (<i>CAQ</i>) |
| Billette (<i>QLP</i>) | Giguère (<i>QLP</i>) | Ménard (<i>QLP</i>) | Sauvé (<i>QLP</i>) |
| Birnbaum (<i>QLP</i>) | Habel (<i>QLP</i>) | Merlini (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Blais (<i>QLP</i>) | Hamad (<i>QLP</i>) | Montpetit (<i>QLP</i>) | (<i>Dubuc</i>) |
| Blanchette (<i>QLP</i>) | Hardy (<i>QLP</i>) | Morin (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Bonnardel (<i>CAQ</i>) | Heurtel (<i>QLP</i>) | Nichols (<i>QLP</i>) | (<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>) |
| Boucher (<i>QLP</i>) | Hivon (<i>PQ</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | Soucy (<i>CAQ</i>) |
| Bourgeois (<i>QLP</i>) | Huot (<i>QLP</i>) | (<i>Vachon</i>) | Spénard (<i>CAQ</i>) |
| Busque (<i>QLP</i>) | Iracà (<i>QLP</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | St-Denis (<i>QLP</i>) |
| Caire (<i>CAQ</i>) | Jean (<i>PQ</i>) | (<i>René-Lévesque</i>) | Tanguay (<i>QLP</i>) |
| Carrière (<i>QLP</i>) | Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>) | Ouellette (<i>QLP</i>) | Thériault (<i>QLP</i>) |
| Charbonneau (<i>QLP</i>) | Kelley (<i>QLP</i>) | Pagé (<i>PQ</i>) | Therrien (<i>PQ</i>) |
| Charette (<i>CAQ</i>) | Khadir (<i>IND</i>) | Paradis (<i>QLP</i>) | Traversy (<i>PQ</i>) |
| Chevarie (<i>QLP</i>) | Kotto (<i>PQ</i>) | (<i>Brome-Missisquoi</i>) | Tremblay (<i>QLP</i>) |
| Cloutier (<i>PQ</i>) | Laframboise (<i>CAQ</i>) | Picard (<i>CAQ</i>) | Turcotte (<i>PQ</i>) |
| Coiteux (<i>QLP</i>) | Lamarre (<i>PQ</i>) | Plante (<i>QLP</i>) | Vallée (<i>QLP</i>) |
| D'Amour (<i>QLP</i>) | Lavallée (<i>CAQ</i>) | Poëti (<i>QLP</i>) | Vien (<i>QLP</i>) |
| D'Amours (<i>CAQ</i>) | LeBel (<i>PQ</i>) | Poirier (<i>PQ</i>) | Villeneuve (<i>PQ</i>) |
| David (<i>QLP</i>) | Legault (<i>CAQ</i>) | Polo (<i>QLP</i>) | Weil (<i>QLP</i>) |
| (<i>Outremont</i>) | Léger (<i>PQ</i>) | Proulx (<i>QLP</i>) | |
| de Santis (<i>QLP</i>) | Leitão (<i>QLP</i>) | Reid (<i>QLP</i>) | |
| Drolet (<i>QLP</i>) | Lemay (<i>CAQ</i>) | Richard (<i>PQ</i>) | |
| Fortin (<i>QLP</i>) | Lessard (<i>QLP</i>) | Roberge (<i>CAQ</i>) | |
| (<i>Sherbrooke</i>) | Lisée (<i>PQ</i>) | Rochon (<i>PQ</i>) | |

24 November 2016

On the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet):

(Division No. 266)

YEAS - 40

| | | | |
|-------------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Bérubé (<i>PQ</i>) | Khadir (<i>IND</i>) | Marceau (<i>PQ</i>) | Roberge (<i>CAQ</i>) |
| Bonnardel (<i>CAQ</i>) | Kotto (<i>PQ</i>) | Martel (<i>CAQ</i>) | Rochon (<i>PQ</i>) |
| Caire (<i>CAQ</i>) | Laframboise (<i>CAQ</i>) | Massé (<i>IND</i>) | Roy (<i>CAQ</i>) |
| Charette (<i>CAQ</i>) | Lamarre (<i>PQ</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | (<i>Montarville</i>) |
| Cloutier (<i>PQ</i>) | Lavallée (<i>CAQ</i>) | (<i>Vachon</i>) | Samson (<i>CAQ</i>) |
| D'Amours (<i>CAQ</i>) | LeBel (<i>PQ</i>) | Ouellet (<i>PQ</i>) | Soucy (<i>CAQ</i>) |
| Gaudreault (<i>PQ</i>) | Legault (<i>CAQ</i>) | (<i>René-Lévesque</i>) | Spénard (<i>CAQ</i>) |
| (<i>Jonquière</i>) | Léger (<i>PQ</i>) | Pagé (<i>PQ</i>) | Therrien (<i>PQ</i>) |
| Hivon (<i>PQ</i>) | Lemay (<i>CAQ</i>) | Picard (<i>CAQ</i>) | Traversy (<i>PQ</i>) |
| Jean (<i>PQ</i>) | Lisée (<i>PQ</i>) | Poirier (<i>PQ</i>) | Turcotte (<i>PQ</i>) |
| Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>) | Maltais (<i>PQ</i>) | Richard (<i>PQ</i>) | Villeneuve (<i>PQ</i>) |

NAYS - 57

| | | | |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| Anglade (<i>QLP</i>) | de Santis (<i>QLP</i>) | Matte (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Arcand (<i>QLP</i>) | Drolet (<i>QLP</i>) | Ménard (<i>QLP</i>) | (<i>Dubuc</i>) |
| Auger (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Merlini (<i>QLP</i>) | Simard (<i>QLP</i>) |
| Barrette (<i>QLP</i>) | (<i>Sherbrooke</i>) | Montpetit (<i>QLP</i>) | (<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>) |
| Billette (<i>QLP</i>) | Fortin (<i>QLP</i>) | Morin (<i>QLP</i>) | St-Denis (<i>QLP</i>) |
| Birnbaum (<i>QLP</i>) | (<i>Pontiac</i>) | Nichols (<i>QLP</i>) | Tanguay (<i>QLP</i>) |
| Blais (<i>QLP</i>) | Fournier (<i>QLP</i>) | Ouellette (<i>QLP</i>) | Thériault (<i>QLP</i>) |
| Blanchette (<i>QLP</i>) | Giguère (<i>QLP</i>) | Paradis (<i>QLP</i>) | Tremblay (<i>QLP</i>) |
| Boucher (<i>QLP</i>) | Habel (<i>QLP</i>) | (<i>Brome-Missisquoi</i>) | Vallée (<i>QLP</i>) |
| Bourgeois (<i>QLP</i>) | Hamad (<i>QLP</i>) | Plante (<i>QLP</i>) | Vien (<i>QLP</i>) |
| Busque (<i>QLP</i>) | Hardy (<i>QLP</i>) | Poëti (<i>QLP</i>) | Weil (<i>QLP</i>) |
| Carrière (<i>QLP</i>) | Heurtel (<i>QLP</i>) | Polo (<i>QLP</i>) | |
| Charbonneau (<i>QLP</i>) | Huot (<i>QLP</i>) | Proulx (<i>QLP</i>) | |
| Chevarie (<i>QLP</i>) | Iracà (<i>QLP</i>) | Reid (<i>QLP</i>) | |
| Coiteux (<i>QLP</i>) | Kelley (<i>QLP</i>) | Rotiroti (<i>QLP</i>) | |
| D'Amour (<i>QLP</i>) | Leitão (<i>QLP</i>) | Rousselle (<i>QLP</i>) | |
| David (<i>QLP</i>) | Lessard (<i>QLP</i>) | Sauvé (<i>QLP</i>) | |
| (<i>Outremont</i>) | | | |